

Kamer der Volksvertegenwoordigers

Chambre des Représentants

27 FEBRUARI 1951.

27 FÉVRIER 1951.

WETSONTWERP

houdende wijziging van de wetgeving betreffende
de landpacht.

PROJET DE LOI

modifiant la législation sur le bail à ferme.

AMENDEMENTEN VOORGESTELD
DOOR DE HEER VAN DEN EYNDE.

AMENDEMENTS
PRÉSENTÉS PAR M. VAN DEN EYNDE.

Art. 4.

1. — In § 1, tweede lid, de woorden :

« van de bij de verkoop lopende negenjarige termijn ».

vervangen door de woorden :

« van één van de bij de verkoop lopende negenjarige termijnen ».

2. — « In fine » van het tweede lid van § 1 :

« 1774 »,

vervangen door :

« 1775 ».

Art. 11.

1. — Het I van § 2 vervangen door volgende tekst :

« § 2. I. — De duur van de pacht mag niet minder zijn dan negen jaar bij een eerste ingebruikneming. Bij het verstrijken van de eerste ingebruikneming gaat de pacht verder voor een nieuwe periode van negen jaar indien de partijen de bij artikel 1775 voorziene opzegging niet gegeven hebben of wanneer de pachter, ondanks de opzegging, in bezit blijft en gelaten wordt. »

2. — Het eerste lid van het II van § 2 als volgt wijzigen :

« II. — Partijen kunnen in de pacht overeenkomen dat de verpachter, bijaldien hij zich houdt aan de duur en de modaliteiten van opzegging als bepaald bij artikel 1775, het recht zal hebben aan de pacht van het verhuurde goed een einde te maken, in de loop van de eerste of van de tweede ingebruikneming van negen jaar om het verhuurde goed zelf

Art. 4.

1. — Au § 1, deuxième alinéa, cinquième ligne, remplacer les mots :

« de la période »,

par les mots :

« d'une des périodes ».

2. — « In fine » du deuxième alinéa du § 1 remplacer :

« 1774 »,

par :

« 1775 ».

Art. 11.

1. — Remplacer le I du § 2 par le texte ci-après :

« § 2. I. — La durée du bail ne peut être inférieure à neuf ans s'il s'agit d'une première occupation. À l'expiration de la première occupation le bail continue pour une nouvelle période de neuf ans si les parties n'ont pas donné le congé prévu à l'article 1775 ou lorsque, nonobstant le congé, le preneur reste et est laissé en possession. »

2. — Modifier comme suit le premier alinéa du II, du § 2 :

« II. — Les parties peuvent convenir dans le bail que le bailleur aura la faculté, moyennant d'observer le préavis et les modalités de congé fixés par l'article 1775, de mettre fin au bail, au cours de la première ou de la deuxième occupation de neuf ans, en vue d'exploiter lui-même le bien loué ou d'en céder l'exploitation à ses descendants, ses enfants

Zie :

477 (1948-1949) : Ontwerp opnieuw gewijzigd door de Senaat.

257 (1949-1950) : Verslag.

288 (1949-1950), 179 en 257 (B. Z. 1950) : Amendementen.

Voir :

477 (1948-1949) : Projet réamendé par le Sénat.

257 (1949-1950) : Rapport.

288 (1949-1950), 179 et 257 (S. E. 1950) : Amendements.

H.

in gebruik te nemen of de inbedrijfneming er van over te dragen aan zijn afstammelingen, zijn aangenomen kinderen of bloedverwanten in de opgaande linie; aan zijn echtgenoot, aan diens bloedverwanten in de opgaande of nederdalende linie; aan zijn broeders en zusters, zijn schoonbroeders en schoonzusters of aan zijn neven en nichten. »

3. — In het laatste lid van het III van § 2, de woorden :

« per tijdperk van negen jaar »

weglaten.

Art. 15.

De eerste volzin van het tweede lid doen luiden als volgt :

« *Bij het verstrijken van de bij artikel 1774, § 1, I, voorziene tweede ingebruikneming en bij gebreke van de bij artikel 1775 bedoelde opzegging, gaat de pacht verder voor een onbepaalde duur. »*

adoptifs ou ses ascendants; à son conjoint, aux ascendants ou descendants de celui-ci; à ses frères et sœurs, ses beaux-frères et belles-sœurs ou à ses neveux et nièces. »

3. — Au dernier alinéa du III du § 2, supprimer les mots :

« par période de neuf ans. »

Art. 15.

Rédiger comme suit la première phrase du deuxième alinéa :

« *A l'expiration de la deuxième occupation prévue à l'article 1774, § 1, I, et à défaut du congé prévu à l'article 1775, le bail continue pour une durée indéterminée. »*

J. VAN DEN EYNDE.

E. RONGVAUX.

R. LEFEBVRE.